



# Ilanga

Liedertexte zur CD



## 1 I Saama kunye

I saama kunye, I saama kunye, Tiloo ye diaa, Tiloo ye diaa  
I saama kunye, I saama kunye, sind die Mädchen da?  
Wir Mädchen sind schon da!  
I saama kunye, I saama kunye, sind die Jungen da?  
Wir Jungen sind schon da!  
I saama kunye, I saama kunye, sind die Lehrer da?  
Wir Lehrer sind schon da!

I saama, I saama, I saama, I saama

I saama kunye, I saama kunye, Tiloo ye diaa, Tiloo ye diaa  
I saama kunye, I saama kunye, sind die Hände da?  
Die Hände sind schon da!  
I saama kunye, I saama kunye, sind die Trommeln da?  
Die Trommeln sind schon da!  
I saama kunye, I saama kunye, sind wir alle da? Wir alle sind schon da!

Ich bin da, du bist da, er ist da, sie ist da, wir sind da,  
ihr seid da, alle sind da!

SPRACHE: Mandinka  
BEDEUTUNG: Guten Morgen! Möge der Tag angenehm sein.  
MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo  
TEXT: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

## 2 A beteyaata

A beteyaata i kangou lafa  
a beteyaata i kangou lafa  
A beteyaata i kangou lafa  
a beteyaata tanaantee

Hey ho tamala baa hey ho kummola

SPRACHE: Mandinka  
BEDEUTUNG: Es ist gut, laut zu sein.  
Es ist gut, wenn es mir gut geht.  
Hey ho, wir reisen auf dem Fluss.  
Hey ho, wie das rauscht!

MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo  
TEXT: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo



## 4 Djembi Mambalang

A ja ja hoo, a ja ja ho-o-o oh ja, a ja ja hoo.

bakulo funto – Djembi mambalang

ja ferro funto – Djembi mambalang

ja djulo funto – Djembi mambalang

lessero funto – Djembi mambalang

SPRACHE: Mandinka

BEDEUTUNG: Ziegenfell, Eisenring, Schnüre und Schönheit können kaputt gehen.  
Djembi, mach dir keine Sorgen.

MUSIK: traditionell Senegal

BEARBEITUNG: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

## 6 olé olé

Olé Olé vuela muy alto, Olé Olé con este son

Vuela vuela vuela alto, vuela vuela con este son.

SPRACHE: Spanisch

BEDEUTUNG: Olé Olé, Flieg hoch hinaus nach dieser Melodie.  
Fliege hoch, Fliege dieser Melodie nach.

MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

TEXT: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo



## 7 Tiree Tiree

Ha mamaje, ha mamaje ...

Tiree Tiree, ha mamaje, Tiree Tiree, ha mamaje.  
So eine große Herde, da bebt die ganze Erde.  
Tiree Tiree, ha mamaje!

Ha mamaje, ha mamaje ...

Sie fressen hier, sie fressen dort.  
Alles ruhig, an diesem Ort.  
Ein Z, ein E, ein B, ein R, ein A – ein Zebra.  
In schwarz und weiß, so wunderschön gestreift.

Hurra, Hurra !

Tiree Tiree, ha mamaje, Tiree Tiree, ha mamaje.  
So eine große Herde, da bebt die ganze Erde.  
Tiree Tiree, ha mamaje!

Aber was ist denn da?

Ein L, ein Ö, ein W ein E, oh je – kein Zebra!

SPRACHE: Mandinka/Deutsch  
BEDEUTUNG: „Tiree“ bedeutet „Zebra“  
MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

## 8 Shosholoza

Shosholoza ku lezontaba

Stimela stimela Djembi baa

SPRACHE: Zulu  
BEDEUTUNG: Schau mutig nach vorne.  
MUSIK UND TEXT: traditionell Südafrika  
BEARBEITUNG: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

## 9 Biggi Kaiman

Biggi Kaiman Biggi Kaiman

Biggi Kaiman djompali babari tschue tschue

Babari tschue tschue, abari tschue tschue

Biggi Kaiman djompali babari tschue tschue

SPRACHE: Sranan Tongo  
BEDEUTUNG: Das große Krokodil springt ins Wasser und ruft „Vorsicht!“  
MUSIK: traditionell Suriname  
BEARBEITUNG: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo  
TEXT: traditionell Suriname



## 10 So muss ein Elefant sein

Das rechte Bein, das linke Bein  
und steck den Rüssel ins Maul hinein  
und zieh dabei den Bauch nicht ein  
So muss ein Elefant sein!

Die großen Ohren wackeln mit  
die Elefanten die sind fit  
posaunen laut im Sonnenschein  
So muss ein Elefant sein!

Den Rüssel tief und in die Höh`  
wir machen laut Töröö Töröö  
alle zusammen, Groß und Klein  
So muss ein Elefant sein!

Zum Abschluss wackeln mit dem Po  
das macht und Spaß und richtig froh  
komm mit dazu und reih` dich ein  
So muss ein Elefant sein!

MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo  
TEXT: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

## 12 Guter Mond

### Refrain

Guter Mond, guter Mond, der am Himmel wohnt,  
gib aller Welt deine Ruh´.

Guter Mond, guter Mond, der am Himmel wohnt,  
die Welt schließt die Augen zu.

### Strophen

1. Vögel und Krokos, die kuscheln sich ein  
zupfen ihr Nest zurecht, legen sich rein.

2. Auch Elefanten und Zebras sind müd'  
legen sich schlafen und singen ihr Lied.

3. Sieh` mal, die Sterne sie funkeln bei Nacht  
tanzen am Himmel, bis die Sonne erwacht.

MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo  
TEXT: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo



## 14 Alle Kinder dieser Erde

Alle Kinder dieser Erde trommeln,  
dass es lauter werde 1,2 – 1,2,3 – 1,2,3,4,5,6,7

Komm wir trommeln, tanzen, singen  
lassen es gemeinsam klingen  
Ich bin dran und du bist dran  
jeder trommelt, was er kann

1,2 – 1,2,3 – 1,2,3,4,5,6,7

Alle Kinder dieser Erde  
schnalzen, dass es lauter werde ...

klatschen  
pfeifen  
stampfen  
schreien

MUSIK: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo  
TEXT: B. Heitsch / T. Uken / J. Valentin-Gamazo

# TROMMEL



mit  
TamTam  
Thomas

# Theater

**Thomas Uken**

Manfred-von-Richthofen Str. 25  
48145 Münster

Telefon 0251 16 28 633  
Mobil 0176 611 58 961  
Fax 0251 16 11 788

**[www.trommeltheater.de](http://www.trommeltheater.de)**  
[info@trommeltheater.de](mailto:info@trommeltheater.de)

**Hotline 0251 16 28 633**

